

## *La desinencia de dativo singular -ovi/-evi en las lenguas eslavas*

IVÁN IGARTUA  
Universidad del País Vasco

### RESUMEN

En el artículo se revisan los datos morfológicos que permiten definir, desde una perspectiva diacrónica, el contenido semántico y el status gramatical del dat. sg. eslavo en *-ovi/-evi*. En contraste con la situación actual, en casi todos los sistemas medievales la desinencia estuvo muy extendida entre los nombres propios y los apelativos de persona de género masculino.

**PALABRAS CLAVE:** morfología histórica, dativo singular, animicidad, categoría de persona.

### ABSTRACT

The paper deals with the morphological data that allow to determine, from a diachronic viewpoint, the semantics and grammatical status of the Slavic dat. sg. in *-ovi/-evi*. Contrary to their present situation, the forms with this desinence were very common in almost all the Slavic medieval systems among masculine proper names and substantives designating persons.

**KEY WORDS:** historical morphology, dative singular, animacy, category of personhood/virility.

1. Las formas de dat. sg. en *-ovi/-evi* que registran hoy día varios sistemas eslavos (ucraniano, polaco, checo, eslovaco y las dos lenguas sorabas) proceden del antiguo tipo flexivo de los temas en *-u*, en los que la segmentación desinencial *-ovi* fue el resultado de la reinterpretación de la frontera morfológica entre el tema protoeslavo *\*-ou-* < *\*-eu-* (cf. la alternancia *\*-u-/\*-ou-*) y la desinencia *\*-ei*, coincidente con la de los temas en *-i* (cf. esl.

ant. кости < protoesl. \*kosteī), que en ocasiones ha sido definida como final de tema puro (cf. VILLAR [1974]: 163; ADRADOS [1996]: 69).

El correlato báltico de estas formas de dat. sg. es discutido (cf. en lit. *sūnuī*, *sūnuo*, *sūnu*; vid. MAŽIULIS [1967]: 36 ss; [1968]: 14; POLJAKOV: 282)<sup>1</sup>, y sólo formaciones del tipo *sunui* podrían derivarse sin excesiva dificultad de una secuencia final como \*-u-ei (cf. también lat. *manūī*, *fructūī* junto a *manū*, *fructū*), aunque en -ui por lo general se reconoce un origen secundario (dado que coincide con la desinencia orgánica de los temas en -o)<sup>2</sup>. En cambio, el paralelo que proporciona desde el punto de vista formal el indio antiguo es completo: cf. esl. ant. *сынѡви*, ind. ant. *sūnāve* < \**sūn-eu-ei*<sup>3</sup>.

Además de las formas del esl. ant. en -ови (*сынѡви*, *домѡви*), otro sistema medieval, el del ruso antiguo, presenta, junto a desinencia -ови, ejemplos de dat. sg. como *доловь* 'abajo, fuera' o *домовъ* 'a casa', que, a juicio de algunos investigadores, indican la unión de la forma de loc. sg. con un elemento derivable de i.e. \*-i (partícula deíctica o desinencia de loc. sg. de los temas consonánticos: cf. gr. *θηρί*, *ποδί*, ind. ant. *padī*)<sup>4</sup>.

2. Pero la que era desinencia orgánica de los temas en -u se extiende posteriormente a otras parcelas de la flexión nominal. La causa de semejante expansión se halla en el proceso de interacción paradigmática que experimentan los temas en -o y en -u, proceso que conduce a la unificación de ambos paradigmas en todos los sistemas eslavos (sus primeros resultados son ya sensibles en los textos más antiguos) y que se desarrolla en un principio sobre la base de la comunidad de género: los temas en -u eran todos masculinos, en los temas en -o había presencia tanto masculina como neutra, pero no femenina. Las desinencias procedentes de los temas en -u penetran principalmente en los temas en -o masculinos (así el gen. pl. en -овъ), aunque posteriormente, y en determinados sistemas, su uso se amplíe al género neutro (e incluso al femenino, como en ruso dialectal, bielorruso y sorabo alto y bajo, una vez que el paradigma plural se desprende de toda distinción asociada a la

<sup>1</sup> En cuanto a la reconstrucción de la desinencia protobáltica siguen existiendo dudas (cf. DINI: 84, quien hace explícitas estas vacilaciones en la peculiar desinencia [?\**-oī*, sic en vez de \**-ōī*] que reconstruye para los temas en -u).

<sup>2</sup> Aunque la propia derivación \**-ōī* > -ui dista de ser segura (cf. VILLAR [1985]: 38).

<sup>3</sup> En la forma umbra *manuve*, con el resultado del diptongo conservado, cabe distinguir un antiguo loc. Sg. \**manuv* al que se une la partícula enclítica -e, procedente con probabilidad de la postposición de lugar \**en* (cf. BUCK: 132; SIHLER: 322).

<sup>4</sup> Acerca de los diversos desarrollos (más morfológicos que fonéticos) que experimentan estas formas en eslavo oriental, con variantes como *долоѡ*, ruso literario actual, o *долоф'* en dialectos tanto septentrionales (Arxangel'sk) como meridionales (Kursk), cf. BULITSCH: 392-393. Cf., además, WIEDEMANN: 221-222, quien defiende la postura fonética (reducción de *долови* en *доловь*); IL'INSKIĬ: 335; OBNORSKIĬ: 250.

expresión del género gramatical). Ahora bien, los datos que cabe extraer de la evolución histórica de los sistemas eslavos no permiten afirmar que en dat. sg. la desinencia *-ovi/-evi* de los temas en *-u* hubiera penetrado en la flexión de los temas en *-o/-jo* de manera indiscriminada, afectando por igual a todas las subclases semánticas de sustantivos. Según la postura tradicional, la desinencia de dat. sg. *-ovi* se erige, al comienzo de su expansión más allá de su reducto originario, en marca de los sustantivos animados y, más concretamente, de los nombres propios y de los apelativos que indican persona (de ahí que haya sido considerada distintivo adicional de la categoría de persona, rus. *категория лица*, pol. *mejskoosobowość*). Desde este punto de vista, su función parece en principio similar a la del gen.-ac. sg., que según la versión clásica del desarrollo de la animidad, también se difundió primeramente entre los sustantivos masculinos que designan persona.

Sin embargo, algunas de las revisiones diacrónicas más recientes de la animidad han tratado de poner en entredicho la validez de semejante periodización en el desarrollo del subgénero. V. B. Krys'ko (KRYŠ'KO [1992]; [1994]: 36 ss.) aporta documentación antigua que hace inviable una separación cronológica tajante entre categoría de persona y animidad, aunque el autor no haga referencia a las diferencias de frecuencia en el uso del gen.-ac. que separan a los nombres de persona de los nombres de animales y otros sustantivos situados en un nivel más bajo de la escala de animidad semántica o funcional (cf., para ello, HUNTLEY: 137). Considera también Krys'ko (KRYŠ'KO [1994]: 57) que la desinencia de dat. sg. en *-ovi* está lejos de ser una marca adicional de la animidad o de la categoría de persona (frente a MARKOV: 23), aunque el peso de sus argumentos documentales sea aplicable sólo a la situación del ruso antiguo (que a la luz de la evolución de los otros sistemas eslavos puede ser interpretada de otro modo). Por ello, y para aclarar de manera diacrónica la función que desempeña esta desinencia en el sistema de la flexión nominal, parece necesaria una revisión global de las formas de dat. sg. en *-ovi* que se registran en las lenguas eslavas en sus diversas fases de desarrollo.

3. En eslavo antiguo estaba ya muy extendido el uso del dat. sg. en *-ови/-єви* tanto en nombres propios masculinos como en apelativos comunes de persona (Исоусови, Петрови, Иосифови, сътънникови 'centurión' (Sav.), господєви, цѣсарєви (Cod. Assem.), мѣжеви, врачєви (Euch. Sin., Cod. Supr); también, aunque esporádicamente, podía hallarse en algún nombre de animal (лъвови 'león', Supr. 158, 9)<sup>5</sup>. Esta tendencia se afianza en otras áreas lingüísticas de

<sup>5</sup> Cf. en todo caso los datos estadísticos del *Codex Zographensis* según Moszyński (1975, 154): la relación de frecuencia entre Исоусоу y Исоусови es de 5 a 27, es decir la desinencia *-ови* tiene una presencia relativa del 84,4%. En el resto de animados ("w innych żywotnych") la correlación de *-оу* y *-ови* es de 113 a 31, lo que significa un

la Eslavia medieval, pero es fundamentalmente en el occidente eslavo (así como en las regiones más occidentales del oriente) donde acaba consolidándose como marca morfológica regular de sustantivos masculinos (no siempre animados). En eslovaco, por ejemplo, la desinencia *-ovi* es una de las características que distingue a los animados de los no animados (*chlapovi* ‘individuo’ frente a *dubu* ‘roble’) y se extiende, además, al caso locativo. En checo es una marca con menor grado de obligatoriedad (vid. *muži* y *mužovi*), aunque en los sustantivos masculinos de antiguo tema en *-ā* (todos ellos nombres de persona) tanto en eslovaco como en checo el dat. sg. se forma mediante la desinencia *-ovi* (cf. en ambas lenguas *sluhovi* ‘criado’, *hrdinovi* ‘héroe’). Algunos dialectos checos emplean terminaciones derivadas de la antigua *-ovi* sólo en sustantivos animados: *chlapoj*, *bratroj* (donde *-oj* < *-ovi*). Por su parte, los sistemas polaco y ucraniano extienden el uso de *-ovi* a sustantivos tanto animados como inanimados, vid. pol. *chłopowi* ‘campesino, chico’, *grodowi* ‘ciudad’, ucr. *братови* ‘hermano’, *городови* ‘ciudad’.

En checo antiguo, según testimonia Puškar (PUŠKAR: 9), la desinencia *-ovi* era más frecuente entre los sustantivos animados (*dawidowi*, *otczowi*, *orlowy* ‘águila’, *tomu beranowi* ‘a ese carnero’,) que entre los inanimados (*bojovi* ‘batalla’, *větrovi* ‘viento’), lo que puede dar idea de una temprana inclinación funcional de la desinencia (cf. asimismo GEBAUER: 36-37, 101), similar —aunque con mayor presencia de nombres de animales— a la que se constata en eslavo antiguo, pese a las formas inanimadas en *-ови*, siempre menos frecuentes y debidas a personificación, cuando no han sido reinterpretadas como colectividad humana (por ejemplo, en *мирови* ‘mundo’ o ‘humanidad’, Juan 14, 22, Sav., *адови* ‘infierno’, Supr. 476, 18, vid. WISSEMAN: 138; no así en *мореви* ‘mar’, Supr. 412, 6)<sup>6</sup>. Aunque en eslavo antiguo *-ови* es preferentemente una desinencia que caracteriza la declinación de los sustantivos masc. que indican persona, puede asimismo encontrarse, según se ha indicado, en nombres que designan animales (vid. *львови*, Supr. 158, 9).

También en ucraniano medieval, como en ruso antiguo, la terminación *-ovi* parece estar asociada más bien a los animados y especialmente a los nombres de persona (vid. SAMIJLENKO: 92-93): *Иванови*, *протодьяконови*,

---

21,5% de uso de la terminación procedente de los temas en *-u*. En ese grupo heterogéneo habría que deslindar los apelativos comunes de persona de los nombres animados.

<sup>6</sup> Para el caso de la forma *мирови*, cf. DIELS: 155: “Hier ist wohl dem Personenkollektiv gelegentlich die Flexion einer Person zuerteilt worden” (no obstante, para quien acepta la pertenencia originaria de *миръ* a los temas en *-u* la explicación resulta innecesaria). Por otra parte, el dat. sg. *домови*, registrado en tres ocasiones (Zogr. y Mar., Marcos VII, 30; Euch. Sin. 14b, 13; cf. PANIĆ: 185), es una forma adverbializada de un tipo declinativo que, por lo demás, tenía como desinencia etimológica de dat. sg. *-ови*, por lo que no constituye ninguna excepción.

*Свидригайлови, дѣдовы*. Pero la terminación aparece también en sustantivos inanimados: *мореві, окові, серденькові, дитѣаткові* (cf. SMAL STOCKIJ: 409). De todos modos, no es descartable que el ucraniano haya atravesado, para el momento en que aflora a la escritura, alguna que otra modificación del estado anterior. Con respecto a los datos del ruso antiguo, representante común del eslavo oriental hasta finales del siglo XIV, Markov (MARKOV: 23-24)<sup>7</sup> identifica en la desinencia *-ovil/-evi* uno de los indicadores formales adicionales de la categoría de persona, puesto que los nombres de animales con dicha terminación son escasos y debidos, en su opinión, a personificación. Las formas en *-ovil/-evi* aparecen, significativamente, en los textos comerciales (*деловые тексты*), los más próximos al habla viva del ruso antiguo: cf. *Георгиеви, Mstislavova gramota* del año 1130; *богови, мастерови*, en los *Documentos de Smolensk*, del s. XIII (GORŠKOVA: 194); también en las cartas privadas de Novgorod, sobre todo en las más antiguas, se registran formas como *къ Борисови* (Novg. gram., N° 742), *къ Вальчкови* (N° 336), *Михалеви* (N° 79), *къ от[ъ]чеви* (N° 424), *моужеви* (N° 531) que atestiguan el empleo vivo de la terminación en este dialecto del ruso antiguo. Estas cartas conforman un conjunto representativo de formas en *-ови/-еви* (un total de 23), entre las que no hay un solo ejemplo de sustantivos inanimados ni de nombres de animales (vid. ZALIZNJAK: 90).

No obstante, otros estudios de los textos del ruso antiguo (aunque de etapas posteriores, ss. XIII y XIV) pusieron de manifiesto que la desinencia *-ови* (al igual que *-ове* en el nom. pl.) estaba muy extendida en ruso antiguo entre las denominaciones de animales (vid. ŠUL'GA: 28-29: *вепреви* 'jabalí', *коневи* 'caballo', *волкови* 'lobo', *воробеви* 'gorrión'), por lo que *-ови* podría ser, en todo caso, un rasgo flexivo común de todos los sustantivos animados (entre los sustantivos inanimados la presencia de *-ови* es muy esporádica en ruso antiguo)<sup>8</sup>. En el desarrollo posterior del ruso medieval la terminación va desapareciendo fundamentalmente en los textos de procedencia septentrional y oriental, en los que para el s. XIV apenas queda rastro de las formas con desinencia *-ovil/-evi* en ninguno de los grupos de sustantivos (vid. FILIN: 369).

<sup>7</sup> Cf. ya antes DURNOVO: 256), para quien la desinencia *-ovil/-evi* se había difundido en un principio sólo entre los apelativos de persona o de animal.

<sup>8</sup> El que los sustantivos inanimados se empleen con menor frecuencia en dativo que los personales y los nombres de animales no obliga, en cualquier caso, a pensar, con KRYS'KO (1994): 57, que si su frecuencia fuera mayor cabría esperar una presencia significativa de la desinencia *-ови* también entre los inanimados (y mayor en los nombres de animales). Sistemas como el polaco y el ucraniano (además de los sistemas sorabos) han desarrollado un dat. sg. en *-ови* independiente de toda restricción semántica, y es lícito suponer que la frecuencia de uso del dativo no ha variado sustancialmente en las lenguas actuales con respecto a las de época medieval.

En el área meridional la desinencia *-ovi/-evi* parece ser asimismo más frecuente en su origen entre los nombres de persona. En los documentos principales del eslavo antiguo las formas no personales atestiguan esta desinencia en once ocasiones: cf. *мирови* (en Assem., en Sav. y 3x en Supr.), *адови*, *льбови*, *мореви*, *газофилакеови*, ‘arca de la ofrenda, tesoro’ (Zogr., Mar. Marcos XII, 41), *салимови* ‘Salim (topónimo)’ (Mar., Juan III, 23)<sup>9</sup>. De ellas al menos siete (con la excepción de las tres últimas formas, una de ellas documentada dos veces) pueden ser vinculadas a una personificación semántica que deja consecuencias morfológicas. En cualquier caso, frente a las 230 formas personales que contienen esos mismos textos (cf. SCHOLVIN: 492-595), su exigua representación (4,56% del total de formas) en modo alguno puede constituir un obstáculo que impida certificar que la desinencia *-ови/-еви* está asociada en eslavo antiguo a la morfología de los sustantivos que designan persona.

Contrasta con la situación eslava antigua la distribución de esa misma desinencia en serbocroata. Svane (SVANE: 26) registra en los textos štokavos de la segunda mitad del siglo XIV formas características como *богови*, *Матеоови*, *отъцеви*, *моужеви* o *цареви*. No obstante, junto a *богови* o *моужеви*, pueden hallarse también en serbocroata antiguo formas de sustantivos inanimados como *манастиреви*, e incluso de neutros como *златови* ‘oro’ o *лицеви* ‘rostro’, formas en *-ovi/-evi* a las que no son ajenos, por su parte, otros tipos flexivos: cf. *пучтеви* ‘senda, camino’ *тъстеви* (de entre los temas en *-i*), *врѣменеви* ‘carga’, *дѣтетеви* ‘niño’ (temas neutros en consonante), cf. DANIČIĆ: 25-26). Ante esta variedad podría pensarse en una indiferenciación semántica y morfológica casi absoluta en el uso de la desinencia, que aparece en cualquier tipo de sustantivo, con exclusión única de los femeninos. Este uso singularmente extendido, que no se prolonga, por otra parte, mucho más allá del siglo XV, parece encerrar, no obstante, algún fenómeno paralelo que podría explicar, siquiera parcialmente, la generalización. Đ. Daničić (DANIČIĆ: 26) sugiere la posibilidad de una reinterpretación temprana de la secuencia morfológica *-ovi/-evi* como conjunto de formante gramatical *-ov/ev-* + desinencia *-i*, que era, entre los temas en *-i*, la terminación etimológica de dat. sg. (de ahí tal vez *пучт-ев-и* y, más tarde, en el siglo XVI, *дн-ев-и* ‘día’)<sup>10</sup>. El metanálisis daría explicación, por un lado, al uso de *-evi* en los temas consonánticos por influencia de los temas en *-i* y, por otro, a la rápida

<sup>9</sup> Con respecto a las dos últimas formas, el uso del dat. sg. en *-ови* es, en opinión de Diels (DIELS: 155), consecuencia de una comprensión deficiente del texto original por parte del traductor o del copista posterior.

<sup>10</sup> Cabe suponer que esta misma reinterpretación se encuentra en la raíz de formas de loc. sg. como serbo-cr. ant. *пучтеви* (< *-ev-* + *-i* de loc. sg.), si bien Daničić (DANIČIĆ: 53) prefiere en este caso pensar que se trata de la sustitución de la forma de loc. por la de dat.

desaparición de estas formas de dat. sg. a partir del s. XIV, una vez que ese mismo formante *-ov-* comienza a ser asociado de modo cada vez más definido al paradigma plural (cf. en serbocr. ant. dat. pl. *градовомь*, instr. pl. *градовы*, loc. pl. *градовѣхъ*)<sup>11</sup>. Pese a ello, el serbocroata antiguo sigue contando con un número llamativamente alto de dat. sg. inanimados de otros temas (tanto masc. como neutros) en *-ovi/-evi*, por lo que esta desinencia parece estar aquí desprovista de cualquier funcionalidad semántica. Algo semejante puede desprenderse de los escasos ejemplos de dat. sg. en *-ovi/-evi* que documentan los textos eslovenos del s. XVI (junto a *synuvi/sinovi* son sobre todo sustantivos animados los que registran esta desinencia: cf. *suetovi* ‘luz, mundo’, *duhovi* ‘espíritu’, *rodovi* ‘linaje, género’; vid. OBLAK [I]: 423)<sup>12</sup>.

Por el contrario, la evolución histórica del polaco muestra que la función inicial del dat. sg. en *-owi* era allí similar a la que desempeñaba el gen.-ac.; esto es, se trataba de conformar, por medio de una distinción y de otra, un conjunto de rasgos morfológicos exclusivo de los sustantivos personales, en un principio, y animados, después: a finales del siglo XIV se recogen los primeros testimonios, siempre con nombres de persona: *Krzywosądowi et Sulkowi*, de 1386, *biskupowi*, de 1395 (vid. GRAPPIN: 42). El polaco medieval extiende la marca a los nombres de animales, por analogía con la forma etimológica *wołowi* ‘buey’ (de antiguo tema en *-u*)<sup>13</sup>: *pelikanowi, orłowi, osłowi, wołkowi*, etc.<sup>14</sup> Posteriormente, y cuando todo parecía favorecer una vinculación exclusiva entre la desinencia de dat. sg. *-owi* y el conjunto de sustantivos animados (masc.), un número creciente de inanimados (con gen. sg. en *-u*, es decir, homófono al dativo) comienza a adoptar la nueva desinencia, que permite la diferenciación morfológica inmediata de los casos genitivo y dativo.

<sup>11</sup> Cf. en serbocroata actual nom. pl. *gràdovi*, ac. pl. *gràdove*, gen. pl. *gràdōvā*.

<sup>12</sup> En la actualidad sólo los dialectos orientales del esloveno conocen esta forma de dat. sg., sin que pueda distinguirse entre animados e inanimados (cf. *moževi, vetrovi*; cf. OBLAK, *ibid.*)

<sup>13</sup> En esl. ant. se documenta una forma *волони* (Ps. Sin. 49, 10), pero en realidad se trata de un nom. pl. (en lugar de *волове*): cf. *ѣко moi сѣтъ въси звѣри дѣбравъни : скоти въ горахъ (и) воло<sup>вн</sup>* ‘pues son mías todas las fieras del bosque, los animales del monte y los bueyes’.

<sup>14</sup> Cf., no obstante, Rospond (ROSPOND: 239), quien recoge de los siglos XV y XVI (aunque sin localizarlas con exactitud) formas como *dniowi* ‘día’, *głosewi* ‘voz’, *obrazewi* ‘imagen’, que poco tienen que ver con la clase sustantiva de los animados. En cualquier caso, los ejemplos antiguos de *-ovi* en sustantivos inanimados son más bien escasos (cf. *ku boiowi* ‘hacia el combate’, *Psalterz Floriański*, 17, 43; *ognev* ‘fuego’, *Kazania Gnieźnięskie*, de finales de s. XIV, cf. ANANJEVA: 163). Estas formas pueden ser interpretadas como primeros testimonios de una expansión que proyecta la desinencia más allá del núcleo nominal al que en un principio estuvo probablemente limitada.

Tal vez sea resultado de una evolución semejante el uso indistinto de las terminaciones *-oju* (< \**-owiu* < \**-ovi* + *-u*, ejemplo transparente de contaminación desinencial)<sup>15</sup> y *-ej* (< \**-evi*) en los sistemas sorabos, desinencias que en la actualidad son comunes a las clases animada e inanimada de los sustantivos masculinos (cf. para el sorabo alto ŠEWC-SCHUSTER: 70-72). Incluso neutros como *morjo* ‘mar’ o *blido* ‘plato’ (en algunos dialectos del sorabo bajo) forman su caso dativo mediante la desinencia *-oju*. Por el contrario, en función de la forma que adopta el dat. sg. parece haberse establecido cierta oposición —en el área occidental del sorabo bajo— entre los nombres derivados de verbos, que muestran inclinación hacia el empleo de la terminación *-u*, y el resto de sustantivos (vid. ERMAKOVA: 279). En algunos textos antiguos sí parece haber distinción entre formas masculinas personales y no personales mediante el uso de un dat. sg. específico de los primeros: en el *Enchiridion Vandalicum* (1610) de Tharaeus, de lengua soraba baja, el dat. sg. masc. en *-oji* (escrito *-ogi*, *-oi*, *-owy*) aparece asociado a nombres propios y apelativos comunes de persona: *Christussogi*, *Christussovi*, *Titogi*, *Moissossoi*, *Abrahamowy*, *muschogi*, *muschoi*, en tanto que la generalidad de los sustantivos no personales se caracteriza por el dat. sg. en *-u* (cf. LESKIEN: 128).

4. A la luz de los datos eslavos occidentales cabe pensar que la correlación de frecuencia entre los animados y los inanimados con desinencia *-ovi* indica que los desarrollos polaco y ucraniano han de ser considerados innovaciones. Del mismo modo puede ser interpretada la generalización que la desinencia conoce en rus. ant. (no hay motivos textuales suficientes para pensar que en rus. ant. la evolución pudo haber sido distinta). Así pues, con la excepción tal vez del serbocroata y el esloveno, y salvadas algunas vacilaciones, de escasa importancia, en eslavo antiguo, el nexo entre *-ovi* y el carácter personal del sustantivo parece ser significativo. En eslavo antiguo los nombres propios y los apelativos de persona masculinos emplean con mayor frecuencia la desinencia *-ovi* que *-u* (terminación de los temas en *-o*), mientras que en el resto de sustantivos masculinos y neutros (incluidos los animados), la correlación de frecuencia es la inversa. El criterio que permite atribuir esta relevancia semántica a *-ovi* reside sobre todo en la frecuencia relativa de las

<sup>15</sup> La misma amalgama, que vuelve a darse —en otras parcelas del sistema nominal— en formas meridionales de gen. sg. (esloveno med. gen.-ac. sg. *synova* [de 1682] < \**syn-ov-a* ‘hijo’, vid. OBLAK [I]: 420) y de gen. pl. (serbocroata *gradova* ‘ciudades’, *poslova* ‘embajadores’, *kraljeva* ‘reyes’, cf. STIEBER: 29), se registra en casubo y en los dialectos *mazowieckie* (nororientales) del polaco, que emplean una desinencia de dat. sg. *-owiu*, vid. también Mańczak (MAŃCZAK: 256) acerca del pol. dial.: “W niektórych gwarach polskich końcówka *-owiu*, powstała na skutek kontaminacji *-owi* z *-u*, redukuje się do *-oju*” (en algunas hablas polacas la terminación *-owiu*, surgida por contaminación de *-owi* con *-u*, se reduce a *-oju*).



dos desinencias concurrentes en cada una de las clases semánticas de sustantivos, no en la frecuencia absoluta de empleo del dativo en función del carácter (animado o inanimado, personal o no personal) del sustantivo. Posteriormente, el empleo de la desinencia, allí donde no desaparece, se registra a su vez entre los sustantivos animados en general y, en una etapa posterior, aunque solamente en los sistemas polaco, ucraniano y sorabo (tanto alto como bajo), entre los inanimados.

## BIBLIOGRAFÍA

- ADRADOS, F. R., A. BERNABÉ y J. MENDOZA (1996): *Manual de Lingüística Indoeuropea*, II, Ediciones Clásicas, Madrid.
- ANANJEVA, N. E. (1994): *История и диалектология польского языка*, Москва.
- BUCK, C. D. (1979 [1904]): *A Grammar of Oscan and Umbrian*, Georg Olms, Hildesheim-New York.
- BULITSCH, S. (1895): "Slavische Miscellen. 2. Altrussisch *domovъ, dolovъ*", *Indogermanische Forschungen*, 5, pp. 389-393.
- DANIČIĆ, Đ. (1874): *Istorija oblika srpskoga ili hrvatskoga jezika do svršetka XVII vijeka*. U Biogradu (reimpr. München, 1981).
- DIELS, P. (1989 [1932]): *Altkirchenslavische Grammatik*, I-II, Carl Winter, Heidelberg.
- DINI, P. U. (1997): *Le lingue baltiche*, La Nuova Italia, Firenze.
- DURNOVO, N. N. (2000 [1924]): "Очерк истории русского языка", en *Избранные работы по истории русского языка*, Языки русской культуры, Москва, pp. 1-336.
- ERMAKOVA, M. I. (1977): *Reseña de Sorbischer Sprachatlas. Bd. II. Morphologie. Die grammatischen Kategorien – Die Paradigmatik des Substantivs*. Bearbeitet von H. Fasske, Bautzen, 1975, *Общеславянский лингвистический атлас* (1975), pp. 273-281.
- FILIN, F. P. (1972): *Происхождение русского, украинского и белорусского языков*, Наука, Ленинград.
- GEBAUER, J. (1960): *Historická mluvnice jazyka českého. Díl III. Tvarosloví. I. Skloňování*, Nakladatelství československé akademie věd, Praha.
- GORŠKOVA, K. V. y G. A. XABURGAEV (1997): *Историческая грамматика русского языка*, 2ª ed., Москва.
- GRAPPIN, H. (1956): *Histoire de la flexion du nom en polonais*, Ossolineum, Wrocław.
- HUNTLEY, D. (1993): "Old Church Slavonic", en B. Comrie y G. G. Corbett (eds.), *The Slavonic Languages*, Routledge, London-New York, pp. 125-187.
- IL'INSKIĬ, G. A. (1916): *Праславянская грамматика*, НѢжин.
- KRYS'KO, V. B. (1992): "Неличная одушевленность в древнерусском языке", *Вопросы языкознания*, 4, pp. 29-44.
- KRYS'KO, V. B. (1994): *Развитие категории одушевленности в истории русского языка*, Lyceum, Москва.
- LESKIEN, A. (1876): "Bemerkungen über den niedersorbischen Dialekt des Tharaeus", *Archiv für slavische Philologie*, 2/1, pp. 126-129.
- MAŃCZAK, W. (1977): *Słowiańska fonetyka historyczna a frekwencja*, Uniwersytet

- Jagiellónski, Kraków.
- MARKOV, V. M. (1992): *Историческая грамматика русского языка. Именное склонение*, Ижевск.
- MAŽIULIS, V. (1967): “К балтийскому и индоевропейскому дативу ед. ч.”, *Baltistica*, 3/1, pp. 29-46.
- MAŽIULIS, V. (1968): *Литовско-индоевропейские языковые отношения (деклонация)*, Вильнюс.
- MOSZYŃSKI, L. (1975): *Język Kodeksu Zografskiego. Część I. Imię nazywające (rzeczownik)*, Ossolineum, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk.
- OBLAK, V. (1888-1891): “Zur Geschichte der nominalen Deklination im Slovenischen”, I-V: *Archiv für slavische Philologie*, 11, pp. 395-423; 11, pp. 523-561; 12, pp. 1-47; 12, pp. 358-450; 13, pp. 25-68.
- OBNORSKIJ, S. P. (1927): *Именное склонение в современном русском языке. I. Единственное число*. Академия наук СССР, Ленинград
- PANIĆ, M. (1991): “Прасловенске и-основе у старословенској именичкој деklinацији”, *Јужнословенски филолог*, 47, pp. 177-199.
- POLJAKOV, O. (1995): *Das Problem der balto-slavischen Sprachgemeinschaft*, Peter Lang, Frankfurt am Main.
- PUŠKAR, M. (1970): *Исторична морфологија чеської мови. Відміна імен*, Львів.
- ROSPOND, St. (1971): *Gramatyka historyczna języka polskiego*, PWN, Warszawa.
- SAMIJLENKO, S. P. (1978): “Именник”, in С. П. Бевзенко, А. П. Грищенко, Т. Б. Лукинова, В. В. Німчук, В. М. Русанівський, С. П. Самійленко (eds.), *Історія української мови. Морфологія*, Наукова думка, Київ, pp. 74-128.
- SCHÖLVIN, R. (1877): “Beiträge zur Declination in den pannonisch-slovenischen Denkmälern des Altkirchenslavischen”, *Archiv für slavische Philologie*, 2/3, pp. 482-569.
- ŠEW-C-SCHUSTER, H. (1984): *Gramatika hornjoserbskeje řeče*, Domowina, Budyšin.
- SIHLER, A. L. (1995): *New Comparative Grammar of Greek and Latin*, Oxford University Press, New York-Oxford.
- SMAL STOCKIJ, St. (1885): “Ueber die Wirkungen der Analogie in der Declination des Kleinrussischen”, *Archiv für slavische Philologie*, 8, pp. 194-246; 409-432.
- STIEBER, Z. (1971): *Zarys gramatyki porównawczej języków słowiańskich. Część III/1. Fleksja imienna*, Warszawa.
- ŠUL'GA, M. V. (1978): “Парадигма типа медь в древнерусской письменности” en *Исследования по исторической морфологии русского языка*, pp. 3-40.
- SVANE, G. O. (1958): *Die Flexionen in stokavischen Texten aus dem Zeitraum 1350-1400 (sprachgeschichtliche Untersuchungen über älteres Serbokroatisch)*, Aarhus.
- VILLAR, F. (1974): *Origen de la flexión nominal indoeuropea*, CSIC, Madrid.
- VILLAR, F. (1985): “El dativo temático indoeuropeo” en J.L. Melena (ed.), *Symbolae Ludovico Mitxelena oblatae. Pars prior*, Vitoria-Gasteiz, 31-48.
- WIEDEMANN, O. (1906): “Litu-slavisches”, *Bezzenbergers Beiträge*, 30/3, pp. 207-223
- WISSEMANN, H. (1956): “Die Scheidung zwischen Belebtem und Leblosem im Slavischen”, *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 73, 3/4, pp. 129-150.
- ZALIZNJAK, A. A. (1995): *Древненовгородский диалект*, Языки русской культуры, Москва.